

J.-P. BENZÉCRI

F. BENZÉCRI

**Typologie de textes grecs d'après les occurrences
de formes de mots. (3.B) Analyses partielles**

Les cahiers de l'analyse des données, tome 19, n° 2 (1994),
p. 147-170

http://www.numdam.org/item?id=CAD_1994__19_2_147_0

© Les cahiers de l'analyse des données, Dunod, 1994, tous droits réservés.

L'accès aux archives de la revue « Les cahiers de l'analyse des données » implique l'accord avec les conditions générales d'utilisation (<http://www.numdam.org/conditions>). Toute utilisation commerciale ou impression systématique est constitutive d'une infraction pénale. Toute copie ou impression de ce fichier doit contenir la présente mention de copyright.

NUMDAM

Article numérisé dans le cadre du programme
Numérisation de documents anciens mathématiques
<http://www.numdam.org/>

TYPLOGIE DE TEXTES GRECS D'APRÈS LES OCCURRENCES DE FORMES DE MOTS (3.B) ANALYSES PARTIELLES

[TEXTES GRECS 3.B]

J.-P. & F. BENZÉCRI

3 Analyses du corpus par segments

Le corpus, décrit au §1, comprend 889 chapitres ou fragments. Par l'analyse globale, nous chercherons, au sein de domaines homogènes, l'écho de formes littéraires différentes, voire très éloignées. Ainsi la rhétorique peut être nourrie de philosophie; l'historien cite ou reconstruit des discours; il trouve dans les faits matière à des leçons. Le prédicateur passe de l'exhortation à l'argumentation. Le texte grec de la Bible, notamment des Épîtres de Saint PAUL, s'adresse au monde hellénistique; dont la langue commune n'était pas séparée des modèles classiques offerts par les actes officiels. Mais avant l'analyse globale, nous proposons des analyses de trois corpus partiels: textes de la Bible, §3.1; textes philosophiques, §3.2; littérature classique et littérature chrétienne (à l'exclusion de la philosophie), §3.3.

3.1 Analyse des textes de la Bible

3.1.1 Création du tableau et enchaînement des analyses

Le corpus comprend 400 fragments; qui coïncident avec les chapitres des éditions de la Bible; excepté pour le Livre de Daniel qui a été redécoupé (cf. *supra*, §1.0.¶). Retenant d'abord toutes les formes de fréquence ≥ 100 , on constitue un lexique dB de 219 formes. D'où un tableau de correspondance, 400×219 .

Une première analyse montre que de nombreux mots apportent des contributions majeures aux facteurs 1 à 10. Ce sont, en général, des noms propres: Abram, Daniel, Jacob, Jésus. Mais il y a également βασιλευσ (le Grand Roi), υιοις (les fils); et κυριον (Seigneur; à l'accusatif).

Abram, premier nom porté par le patriarche Abraham, orthographié {αβραμ<}, ne se rencontre que dans la Genèse où sa fréquence est grande dans

les chapitres ¶G17 à ¶G26, ¶G19 excepté; avec le maximum 20, dans ¶G21 et ¶G22; {βασιλευς}, est répandu dans Daniel (e.g., 14 occurrences dans ¶D6); il a également 12 occurrences dans ¶G14 (guerre des rois de Sodome et Gomorrhe; et rencontre d'Abram avec Melchisédec).

Le nom de Jésus, {ιησου- ιησουν- ιησουσ-} est, certes, caractéristique des Évangiles; mais seul le nominatif sort fortement (sur l'axe2: CTR2≈100) associé à St JEAN.

Le nominatif pluriel {υιοι} (les fils) a deux pointes: 23 dans ¶G36 et 29 dans ¶G46; ces pointes une fois ôtées, la fréquence descend au-dessous du seuil. De Seigneur, seul l'accusatif sort fortement: CTR≈150 pour les axes 8 et 10: sa fréquence est 33 dans le fragment ¶D3z de Daniel (cf., dans le Cantique, l'appel à toutes la Création: Εὐλογεῖτε, πάντα τὰ ἔργα κυρίου, τὸν κύριον: toutes les œuvres du Seigneur, louez le Seigneur; et la suite des invocations semblables).

Les formes citées étant éliminées, avec d'autres, il reste un tableau 400 × 191. Compte tenu de ce que la valeur du mot Seigneur est variable (selon qu'il renvoie à Dieu ou à l'homme), les cas {Nominatif Vocatif Génitif Datif} (seuls conservés, à l'exclusion de l'accusatif) sont mis en supplément; en sorte que l'analyse porte sur un tableau principal 400 × 187. On publie les résultats complets de la CAH des fragments et de celle des mots; tandis que de l'analyse factorielle on ne présente que le nuage des centres de classes, dans les plans (1, 2) et (1, 3); avec une image de densité de I, les chapitres isolés étant figurés par des points.

Dans cette analyse, deux formes se signalent encore par des contributions élevées: {αυτησ- γησ-}. Le génitif féminin {αυτησ-} (littéralement: d'elle, de celle-ci; équivalent d'un possessif: sa son ou ses) a 14 occurrences dans ¶G24, où il renvoie à Rébecca; et 19 dans πΑΩj (Apocalypse XVIII: chute de la Grande Babylone, symbole du monde du luxe et de la corruption, frappée par le châtement céleste; avec, au verset 11, ce tableau concis de crise économique: *Les marchands de la terre pleurent et font grand deuil à son propos, parce que personne n'achète plus leur cargaison*).

Le génitif {γησ-: de la terre} a 17 occurrences dans ¶G01 (récit de la création) et 15 dans ¶G07 (le Déluge). Dans une analyse complémentaire, ces deux formes sont en supplément; tandis que les 4 cas conservés de Seigneur sont en principal. De cette analyse, on ne publie que la CAH des chapitres.

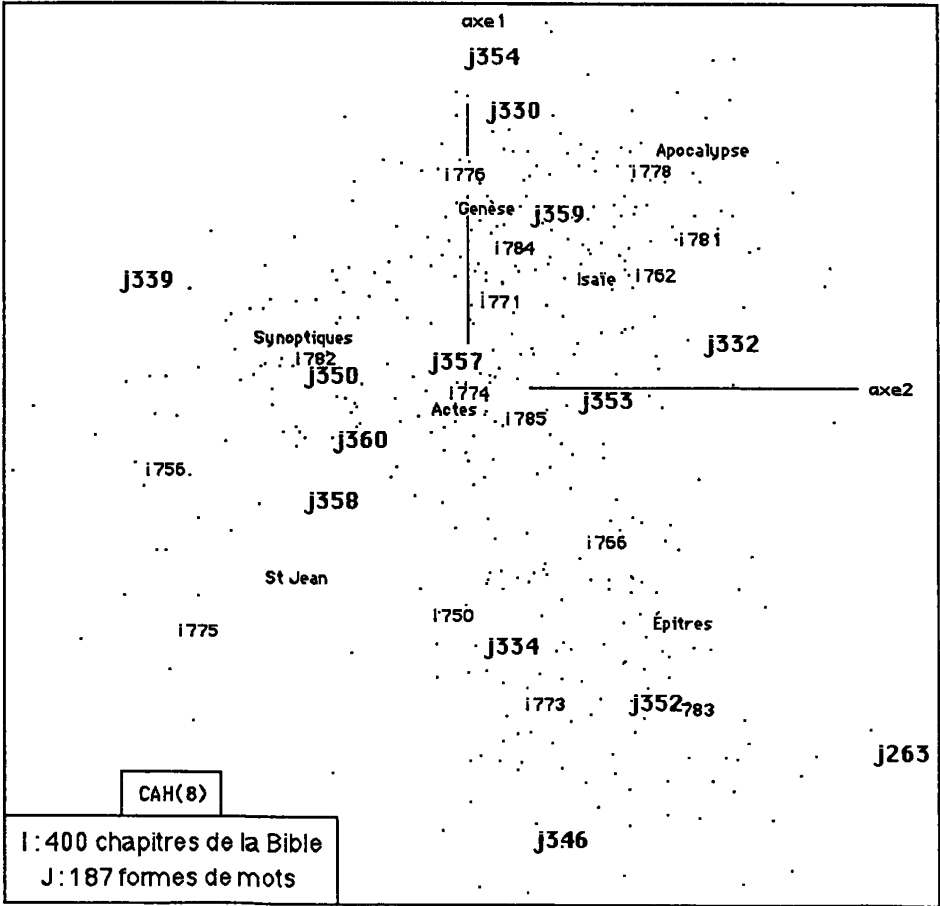
On notera que dans aucune analyse, on n'a écrêté les valeurs exceptionnellement fortes: les colonnes du tableau de correspondances ont été conservées telles quelles, ou éliminées. L'écrêtement nous servira dans la suite (à partir du §3.2: comme on l'explique au §3.2.1).

3.1.2 Analyse du tableau principal 400 × 187

400 fragments X 187 formes principales (Xυριος en suppl à tous les cas)
trace : 1.442e+0
rang : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
lambda: 1077 775 561 437 357 347 328 292 243 230 e-4
taux : 747 538 389 303 247 241 227 202 168 159 e-4
cumul : 747 1284 1674 1977 2224 2465 2693 2895 3063 3223 e-4

SIGJ	QLT	PDS	INR	F 1	CO2	CTR	F 2	CO2	CTR	...	F 9	CO2	CTR	F10	CO2	CTR
αυτησ	568	3	9	649	102	12	327	26	4	...	674	111	59	-775	146	83
ησ-	654	3	8	756	151	17	605	97	15	...	-886	208	104	-383	39	21

Du listage de l'analyse factorielle, nous ne publions qu'un extrait de deux lignes, afin d'attester les anomalies signalées, ci-dessus, pour deux mots.



c	CAH(8) Partition en 15 classes : chapitres bibliques de la classe c														
778	¶G01 ¶AΩ8 ¶d4	¶G07 ¶AΩ5 ¶AΩ1	¶G08 ¶AΩ7 ¶AΩ2a	πΛΩi πAΩm πAΩ2a	πAΩn πAΩ6 πAΩo	πAΩj πAΩb ¶d11	¶I24 ¶G02 ¶d12	¶I15 ¶G06 ¶d1	πAΩk ¶G06 ¶d1	πAΩc ¶G09 334-	πAΩd ¶G09 334-	πAΩg ¶d8 359	πAΩh ¶d34 359	πAΩf ¶I06 359	
784	¶G10 ¶G13 ¶G41	¶G05 ¶d2w ¶G46	¶G11 ¶G03 ¶G19	¶d3z ¶d5 ¶G34	&L03 ¶d2a ¶G47	&a03 ¶d6 ¶G44	&a07 ¶I03 ¶G37	¶G14 ¶I03 ¶G42	&M02 ¶I36 ¶G43	&L02 ¶I08 358-	¶d8x ¶I39 334-	¶G40 ¶G49 359	¶dΣx ¶G50 359	¶dΣy ¶G36 359	
776	¶G25 ¶G27	¶G39 ¶G17	¶G22 ¶G12	¶G29 ¶I12	¶G35 ¶G28	¶G04 ¶G15	&M01 ¶G33	¶G18 ¶G48	¶G16 ¶G31	¶G38 ¶G23	¶G24 ¶G26	¶G30 ¶G32	¶G20 354	¶G20 354	
762	¶I34 ¶I28 ¶I62	¶I18 ¶M07 ¶I23	¶I02 ¶I40 ¶I35	¶I32 ¶I30 ¶I13	¶I19 ¶I31 ¶I17	¶I11 ¶I05 ¶I17	¶I09 ¶I29 ¶I10	¶I53 ¶I20 ¶I22	¶I25 ¶I03 ¶I42	¶I04 ¶Ma4 332	¶I59 ¶I42 359	¶I07 ¶I14 359	¶I10 ¶I16 359	¶I27 ¶I26 359	
785	&L21 ¶I56	&m13 ¶I65	&M24 ¶G45	πJk5 ¶I21	&M23 ¶I46	&M10 ¶d10	πCb6 ¶Ma2	¶I33 ¶I50	&M06 ¶Ma3	&M05 ¶Ma1	¶I55 346	¶I01 346	¶I61 346	¶I66 346	
781	¶I64	¶I63	¶d3y	¶d9	¶I58	¶I47	¶I60	¶I54	330+++++						
771	¶AΩ2 ¶I45	¶AΩ3 ¶I43	¶I44	¶I38	πHb1	¶I37	¶I41	¶I51	¶I57	¶I52	πPhm	&J17	¶I49	¶I48	
										350+++		330++++			
782	¶d8y ¶m14 ¶m16 ¶L06 ¶L20	&L04 ¶J20 ¶m07 ¶L11 ¶L20	&m01 ¶M26 ¶m09 ¶L13	&M04 ¶m10 ¶M09 ¶L17	&m05 ¶M19 ¶M20 ¶M12	&L19 ¶m04 ¶M17 ¶M18	&L15 ¶M13 ¶M15 ¶M11	&L09 ¶M28 ¶M15 ¶L12	&L08 ¶m06 ¶M21 ¶m12	&L23 ¶M08 ¶M25 ¶M22	&L05 ¶M14 ¶L22 ¶M16	&M14 ¶m08 ¶M03 ¶L14	&M27 ¶m03 ¶L16 ¶L18	&m15 ¶m02 ¶L10 ¶L07	
										353-				339+++	
775	¶J13	¶J10	¶J08	¶J05	¶J15	¶J14	¶J16	359-	350	350	358	358	358	358	
750	πIHb	πIa1	πIa2	πIa5	πIa3	πIa4									358+++++
756	¶J04	¶J19	¶J11	¶J07	¶J03	¶J12	¶J06	¶J09	¶J01	¶J21	¶J18	358	358	358	
766	πHb6 πTb1	πHb9 πTa4	&a27 πTa6	&a20 πHbB	πIoΔ πHb4	πPb2 πTb2	πJk3 πJk3	πHbC πRm3	πTb3 πTt1	πHbA πRm2	πTt3 πHb5	πRm4 πHb2	πIHc πHb7	πTa1 352	
														334+	
774	&a24 ¶a02	πTb4 ¶a11	&a22 ¶a13	&a26 ¶a06	&a25 ¶a01	&a23 ¶a15	&a08 ¶a14	&a10 ¶a16	&a12 ¶a05	&a09 ¶a17	&L24 ¶a19	πHb8 ¶a18	¶d3x ¶a28	&a04 ¶a21	
										357+++		360++++			
773	πCb2 πR11 πCa3	πCbB πR10 πGL5	πGL2 πRm9 πGL3	πJfπ2 πTa2 πCaC	πGL6 πEp5 πCaD	πGL4 πJk1 πTa5	πRm6 πJk2 πTa3	πR12 πCa8 πR13	πPa4 πCaF πCaB	πCaA πCa6 πCa7	πPa2 πJk4 πCaE	πHb3 πR14 359-	πPa3 πRm7 359	πCbA πCa9 359	
783	πCb5 πCbC πR15	πTt2 πθa5 πEp3	πCb4 πθa4 πEp4	πCa2 πCa4 πRm1	πCb3 πCbD πEp6	πRm5 πCa5 πGL1	πRm8 πθb3 πCa1	πθa3 πCL4 πPb3	πθa1 πJfπ4 πCL3	πθb1 πR16 πCL2	πCb1 πJfπ1 πPa5	πCb7 πPa1 πCL1	πθa2 πCb9 πEp1	πCaG πHbD πCb8	
												352++++		346++	

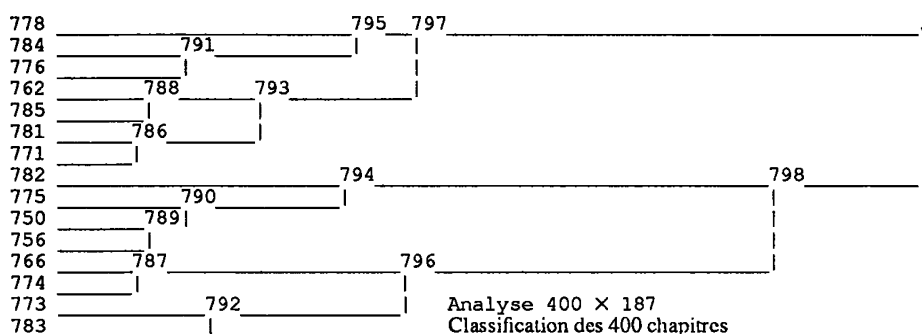
Les résultats de l'analyse factorielle, sont donnés sur les plans (2,1) et (3,1): encore ces plans ne sont-ils lisibles qu'en ce qu'y figurent les centres des classes des partitions retenues pour les chapitres et pour les mots.

Le nuage des chapitres, figurés chacun par un simple point, se projette, sur les graphiques plans, comme un continuum ininterrompu: les divisions de la CAH, entre classes interprétables à peu près pures, n'existent que dans l'espace multidimensionnel. Mais même si, dans sa complexité, la

correspondance ne peut être expliquée sur 3 axes, les principales affinités entre classes de chapitres et classes de formes apparaissent dans les plans (2,1) et (3,1); avec d'intéressantes nuances.

D'après le tableau des valeurs propres et taux, on a choisi d'effectuer des classifications dans l'espace engendré par les axes 1 à 8.

3.1.2.1 Classification des 400 chapitres de la Bible d'après les occurrences de 187 formes



Nous considérons la partition en 15 classes définie par les 14 nœuds les plus haut; et publions, ci-dessus, l'arbre hiérarchique de la partition; ci-contre, le tableau complet du contenu des 15 classes, étiquetées par les classes de formes (cf. *infra*, §3.1.2.2); avec, ci-dessous, un bilan, qui en est le résumé concis:

778 Apocalypse avec qq chapitres du début de la Genèse

791 Genèse; début de St Luc dans 784;

793 Isaïe : **788** contient &L21 &m13, annonce de la fin du monde; &M24, résurrection; &M05 &M06, Sermon sur la montagne;

786 contient la fin du livre d'Isaïe; &J17, la Prière sacerdotale; associés à Tu, 330 (ainsi qu'aux formes de Je, Père: 350);

782 les synoptiques sauf exceptions (signalées pour la plupart); et &J20

790: St Jean: &vangile (sauf &J17 et &J20) et Épitres 1 et 2;

787: 766: chapitres d'Épitres brèves avec la moitié de l'Épître aux Hébreux

774: Actes des Apôtres

792: l'essentiel des Épitres

NB Tout l'Ancien Testament est dans la branche 797; à l'exception de 2 fragments de daniel: ¶dBy: DANIEL dans la fosse aux lions: rangé avec les synoptiques; ¶d3x: Nabuchodonosor ordonne d'adorer la statue; et les trois Hébreux refusent, rangé avec les Actes.

c	CAH(8) : Partition en 14 classes : formes de la classe c
358	α< αυτο ταυτα ουκ ουδεις εστιν) οτι< ουκ αυτης απ παρα αυτοσ ο< εκ ει- συ οταν< αν ανθρωπου εις< εαν λεγω αλλ ινα< εχει πασ πως εστιν τουτω, παλιν ουν ερχεται αμην λεγει
339	μαθηται αποκριταις λεγοντες τοτε ανθρωπος υιοσ δυο ουτοσ< αυτω, ειπαν ειπεν εποιησεν ην- ηλθεν οτε< αυτοισ λεγων ησαν αυτον
360	τε δε
357	τουσ αυτουσ αυτων ημερα, ο< προσ τον ουδεν τι ονοματι λογον κατ περι ον< παντοσ εις τοισ αυτοι εφ
350	πατροσ πατηρ πατερα μοι εμου μου με εμοι εμε ειμι εγω
330	σου- σοι σε σου (enclitique, en général: de-toi = ton)
353	νυν εν ονομα θεοσ ανθρωπων η< παντα ταισ πασαν τη, το την ου< τω, του τησ
354	υιον γυνη γυναικα εκει αυτη, αυτην αυτησ γη, ειπε
359	ενωπιον παν ουρανου ειδον γησ γη επι γην επ επι των τα απο τασ κατ μετ αυτου εγενετο ημερασ μετα οσα< α<ι< προσωπον οικον εωσ< ιδου
346	εστε υμιν< υμεισ< αδελφοι υμων< υμασ<
332	εσται ουδε ωσ< εθνη
334	εισιν τισ τουτο εξ οσ< ου ουτωσ< μη ει η ωστε< γαρ
352	συν μεν ων<- κατα παντων ω< εινα<ι παντες υπο< δια ην< θεον ημιν< ημεισ< πνευμα θεου καθωσ υπερ< αλλα πνευματοσ δι πνευματι θεω,
263	ημασ< ημων<

3.1.2.2 Classification de 187 formes d'après leurs occurrences dans 400 chapitres de la Bible

Nous présentons d'une part le tableau des formes grecques; d'autre part, un bilan traduit; lequel nous paraît suffire à rendre, dans plus d'une classe, un écho de certains textes.

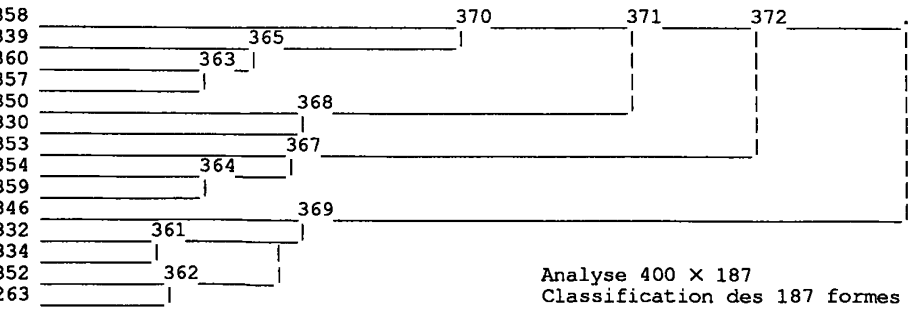
Quant à l'ensemble, nous ferons plusieurs remarques.

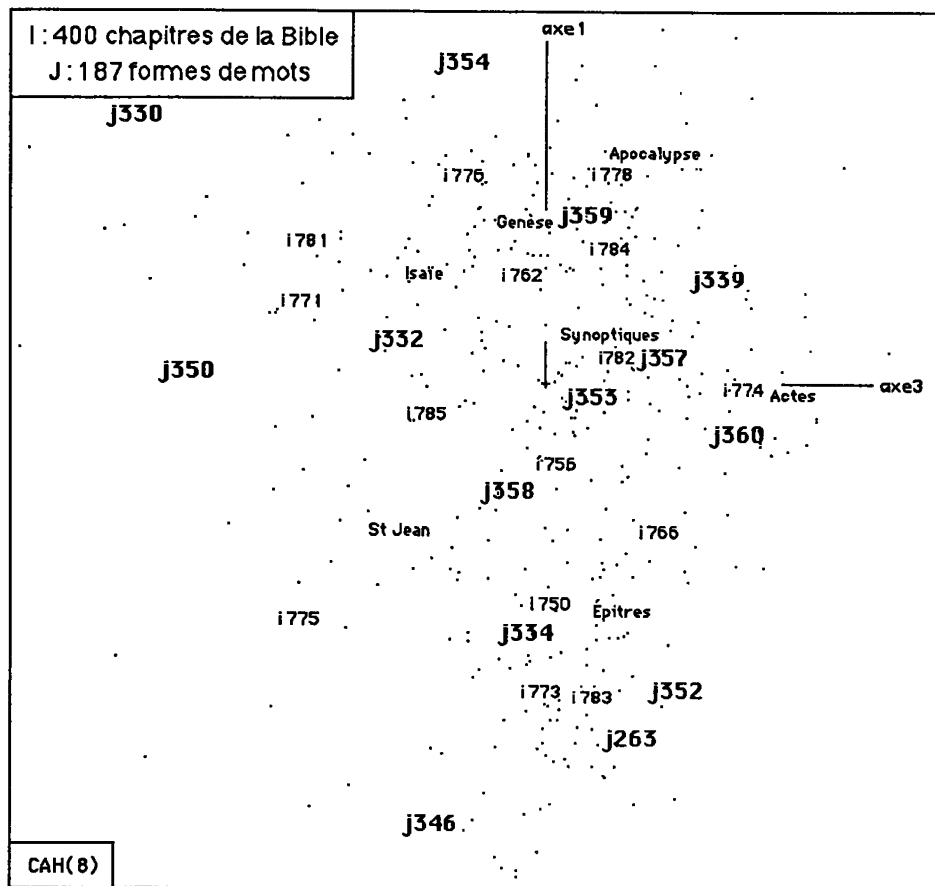
Le lexique comporte de nombreux mots pleins, sans que l'analyse soit perturbée par l'association exclusive de tel ou tel de ceux-ci avec un petit nombre de chapitres: cela s'explique par l'unité de thème du corpus. Il en ira autrement dès le, §3.2, avec le corpus des textes de philosophie.

Les formes, verbales ou pronominales, des premières et deuxième personnes conservées en principal, ne perturbent pas non plus l'analyse: ici encore, on évoquera le thème. La Bible est par excellence le livre de la Parole: les pronoms représentent Dieu, un homme, l'homme ou les hommes; et, d'après leurs fréquences, on décèle qui parle, qui entend; et dans quelle attitude.

- 358: formes du neutre; non personne(nég) est que(conj) quand homme(gén) un(card) si(conj) je-dis mais afin-que il-a tout comment de-nouveau donc vient Amen il-dit
- 339: disciples répondant disant(pluriel) alors homme(nom.) fils deux celui-ci à-lui dirent dit fit était vint quand disant étaient le(pronom)
- 360: εε ≈ d'autre part (si associé avec μεν, cf. 352); τε: cf. infra §4.1
- 357: formes de l'article et du démonstratif; rien de-tout; sur vers de autour; jour au-nom parole à-eux
- 350: Père ; 1-ère personne du singulier : Je, moi, suis...
- 330: 2-ème personne du singulier : Tu, te, toi...
- 353: maintenant dans nom Dieu des-hommes tout toute; cas de l'article
- 354: fils(acc sing) femme(nom acc) là à-elle d'elle terre (dat) dit
- 359: devant tout du-ciel je-vis ils-virent terre encore sur de avec... et cas-de-l'article jour demeure jusqu'à voici...
- 346: frères; 2-ème personne du pluriel: Vous, à-vous, êtes...
- 332: sera ni comme nations (payennes)
- 334: sont quelque cela ex qui non ainsi ne si ou comme car
- 352: avec d'une-part (μεν: cf. 360) dont de-tous être Dieu(acc gén dat) esprit(nom gén dat) comme sur mais nous(nom dat)
- 263: nous(accusatif et génitif)

Les variantes de formes, considérées au §2.3, n'ont pas été cumulées: ainsi sont gardées telles quelles les trois formes: {επ επ εψ : sur}. Il vaut la peine d'observer la distribution de telles formes dans la CAH. Les négations {ουχ ουκ} sont dans 358; mais la forme {ου}, sans consonne finale est dans 334, avec l'autre négation {μη}(qui marque la négation en un sens hypothétique; et régit le subjonctif ou l'optatif). On a {κατα}:352; {κατ}:357; {επ επ}:359; {εψ}:357; {εκ}:358; {εξ}:354...





Pour les classes qui renvoient à une personne, l'interprétation est claire: 350, 330, 346, 263.

Dans 339, on reconnaît la trame d'un récit de l'Évangile: effectivement, 339 est le plus fortement associé à la classe 782 des Synoptiques {MATTHIEU MARC LUC}. À Saint JEAN est liée 358; à Saint PAUL 334 et 352.

Les indications, d'interprétation des iq par les jq, reportées sur le tableau des classes de chapitres, sont confirmées par celles d'interprétation des jq par iq (non publiées).

Ainsi, d'après le listage iVacorjq: i778, Apocalypse, est caractérisé par j359++++; réciproquement, d'après le listage jVacoriq, j359 est associé principalement à i778; et secondairement à {773 783}, Épitres.

Afin de disposer face à face les tableaux de chaque partition et le sommaire de son contenu, on a dû séparer les graphiques des plans (2, 1) et (3,1): celui-là étant en tête du §3.1.2, celui-ci à la fin. Le commentaire trouve maintenant sa place, compte tenu de ce qu'il renvoie aux principales affinités entre classes de chapitres et classes de formes; classes dont le contenu a été expliqué ci-avant.

Du côté ($F1 < 0$), la proximité entre Saint JEAN {775 750 756} et les mots de j358 se voit dans le plan (2,1); ainsi que celle des Épitres {773 783} avec j352 et j346. Les Épitres 1 et 2 de Saint JEAN, 750 {πIa... πIHb}, tout en s'agrégeant à l'Évangile au sein de 790, se trouvent, dans les plans (2,1) et (3,1), proches des autres Épitres: {773 783}.

Du côté ($F1 > 0$), la classe la plus écartée est 778, Apocalypse avec divers chapitres de l'Ancien Testament; ainsi que 776, 25 chapitres de la Genèse et un seul d'ISAÏE; 776 tend vers j354; et dans le plan (3,1), on voit bien que 781, suivi de 771 tend vers j330.

3.1.3 Classification complémentaire des 400 chapitres de la Bible d'après les occurrences de 189 formes

en principal: 400 fragments de la Bible × 189 formes

rang :	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
lambda :	1054	783	578	433	362	346	314	292	237	225 e-4
taux :	727	540	399	299	250	239	217	202	164	155 e-4
cumul :	727	1268	1667	1966	2215	2454	2671	2873	3036	3192 e-4

L'analyse est reprise avec, en principal, les 4 cas de $\kappa\rho\iota\sigma$ (accusatif excepté); mais $\eta\eta\sigma$ et $\alpha\upsilon\tau\eta\sigma$ sont en supplément; soit, en somme, 189 formes en principal.

Il y a, comme au §3.1.2, dénivellation entre les axes 8 et 9: on retient donc 8 facteurs pour la CAH.

La hiérarchie obtenue est semblable à celle du §3.1.2.1 en ce que les mêmes groupes de chapitres sont reconnus.

Le commentaire se bornera donc à appeler l'attention sur la netteté du schéma d'ensemble.

Au sommet de la hiérarchie, la partition oppose le bloc des Épitres, B(J)=793; à tout le reste, A(J)=798; l'originalité des Épitres au sein de la Bible, se montrera avec une netteté particulière au §4, dans l'analyse globale fondée exclusivement sur des mots outil.

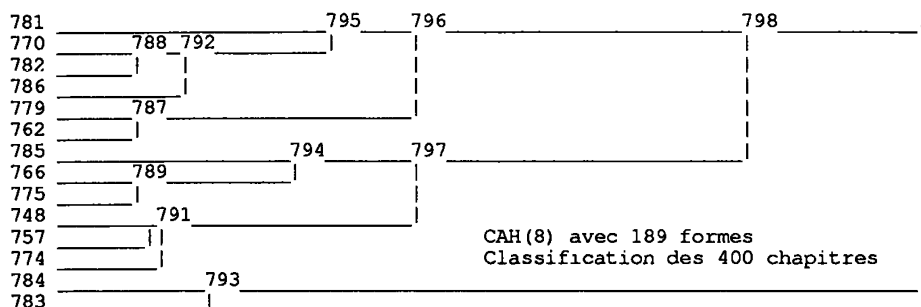
Le reste, A(J)=798 est scindé en A(798)=796, Ancien Testament (avec l'Apocalypse); et B(798)=797, Nouveau Testament (Apocalypse et Épitres exceptées);

c	CAH(8) Partition en 14 classes : chapitres bibliques de la classe c														
781	¶G01	¶G07	¶G08	&L03	¶G02	¶ð34	¶ð2a	πAΩ1	πAΩd	πAΩc	πAΩk	πAΩi	πAΩn	πAΩo	
	πAΩa	πAΩ4	πAΩj	πAΩg	πAΩh	πAΩf	πAΩ8	πAΩ5	πAΩ7	πAΩm	πAΩ6	πAΩ9	¶ð8	¶ð7	
	πAΩb	¶ð11	¶ð12	¶ð1	¶G10	¶G11	¶G05	¶G09	¶I03	¶I36	¶I08	¶ð5	¶G03	¶I06	
	¶ð4	¶G06	¶G13	¶ð2w											
770	πCb6	¶I33	¶I25	¶I53	¶I04	¶I59	¶I30	¶I19	¶I34	¶I11	¶I09	¶I15	¶I24	¶I32	
	¶I18	¶I02	¶I07	¶I27	¶I28	¶I10	¶I40	¶I16	¶I05	¶I31	¶I29	¶I35	¶I23	¶I13	
	¶I17														
782	πAΩ2	πAΩ3	¶I44	πTb4	¶I46	¶I21	¶I56	¶I12	¶ð10	¶I20	¶I22	¶Ma4	¶I42	¶I14	
	πHb1	¶I37	¶I57	¶I38	¶I51	¶I52	¶I41	¶Ma1	¶Ma3	πJk5	¶Ma2	¶I61	¶I66	¶I50	
	¶I65	¶I55	¶I01												
786	¶I64	¶I63	¶ð3y	¶ð9	¶I26	¶I62	¶I58	¶I47	¶I60	¶I54	¶I48	¶I49	¶I45	¶I43	
779	¶ð6	&L01	¶G14	¶G40	¶ðΣx	¶ðBx	¶G19	¶G46	¶G25	¶G41	¶I39	¶G49	¶G39	¶G22	
	¶G34	¶G50	¶G36	¶G47	¶G37	&M01	¶G42	¶G43	¶G44	¶G45	¶G15	¶G18			
762	¶G35	¶G04	¶G21	¶G29	¶G16	¶G38	¶G20	¶G27	¶G48	¶G33	¶G24	¶G30	¶G28	¶G12	
	¶G17	¶G31	¶G23	¶G26	¶G32										
785	¶ð3z	&a06	&L02	&M02	&a07	&a03	&m16	&M28	&L24	&a12	&a09	&a10	&a08	&L08	
	¶ðΣy	¶ðBγ	&L04	&L09	&L05	&M14	&M27	&L23	&a23	&a25	&a24	&a22	&a26	&a20	
	πIoΔ	πHb8	¶ð3x	&a02	&a11	&a13	&a05	&a17	&a19	&a18	&a27	&a14	&a15	&a21	
	&a04	&a01	&a28	&a16											
766	&M23	&M10	&L21	&m13	&M24	&M06	&M05	&M18	&M11	&L12	&L13	&L17	&M12	&M07	
	&L06	&M03	&L16	&L10	&L11										
775	&M04	&m05	&m01	&m06	&m08	&m15	&J02	&M08	&m04	&M13	&m07	&m03	&m11	&m02	
	&M09	&M20	&M21	&M17	&M15	&m09	&L22	&M26	&m10	&M19	&m14	&J20	&L15	&L19	
	&L14	&M25	&m12	&L07	&M22	&L20	&M16	&L18							
748	πIHb	πIa1	πIa2	πIa5	πIa3	πIa4									
757	&J03	&J12	&J06	&J09	&J04	&J11	&J07	&J21	&J19	&J18	&J01				
774	&J13	&J10	&J05	&J08	&J15	&J14	&J16								
784	&J17	πPhm	πTt3	πIHc	πTa1	πTb1	πHb6	πHb9	πHb7	πHb5	πHb2	πRm3	πTt1	πRm2	
	πTb3	πHbA	πHbB	πTa4	πTa6	πGL2	πHbC	πHb4	πTb2	πCb3	πRm4	πCa2	πRm5	πRm8	
	πJk3	πHb3	πJk1	πJk2	πCa6	πJk4	πTa2	πEp5	πCaF	πR12	πPa3	πPa2	πCaA	πPa4	
	πRm6	πGL6	πGL4	πRm9	πR11	πCa8	πR10	πR14	πRm7	πGL3	πCaC	πGL5	πCa3	πCa9	
	πCaD	πTa5	πCaB	πTa3	πR13	πCa7	πCaE								
783	πCL1	πEp1	πEp2	πðb2	πPb1	πCb8	πCb5	πTt2	πCb4	πða3	πða1	πðb1	πCb1	πCb7	
	πða2	πGL1	πCa1	πEp6	πHbD	πR15	πPa1	πCb9	πEp3	πfπ3	πEp4	πRm1	πPb2	πPb3	
	πPa5	πCL2	πCL3	πCaG	πCL4	πfπ1	πR16	πfπ4	πCbC	πfπ2	πCb2	πCbB	πða4	πða5	
	πCa5	πðb3	πCbA	πCbD	πCa4										

La branche 797 est scindée en Jean, B(797)=791; et A(797)=794: Évangiles synoptiques (789) avec les Actes (785).

Dans la branche 796, il y a seulement 3 chapitres des &vangiles: &L01, Annonciation, et &L03, prédication de Jean Baptiste, Baptême et généalogie du Christ, en Saint LUC; &M01, généalogie du Christ, en Saint MATTHIEU: ces textes se distinguent de la prédication de l'&vangile.

Dans la branche 797, l'Ancien Testament n'est représenté que par 4 fragments de daniel, agrégés avec les Actes; à {¶ðBγ ¶ð3x}, déjà remarqués



au §3.1.2.1, s'ajoutent ici ¶¶3z, cantique des trois Hébreux dans la fournaise; et ¶¶Σy, sur Suzanne.

La branche 796 se scinde en B(796)=787, Genèse, et A(796)=795. Dans B(795)=792, prédomine ISAÏE, associés à quelques chapitres des Prophètes DANIEL et MALACHIE; le Nouveau Testament n'est représenté que par 4 chapitres des Épitres et 2 de l'Apocalypse. La subdivision A(795)=781 est hétérogène; mais on y trouve, avec des chapitres divers de l'Ancien Testament, la quasi totalité de ceux de l'Apocalypse: (20/22)πΑΩ.

Dans 793, il n'y a que des chapitres des Épîtres; seule exception: &J17, la Prière Sacerdotale: prière du Christ au Père, pour ceux qui, dans la suite des siècles, croient en Lui.

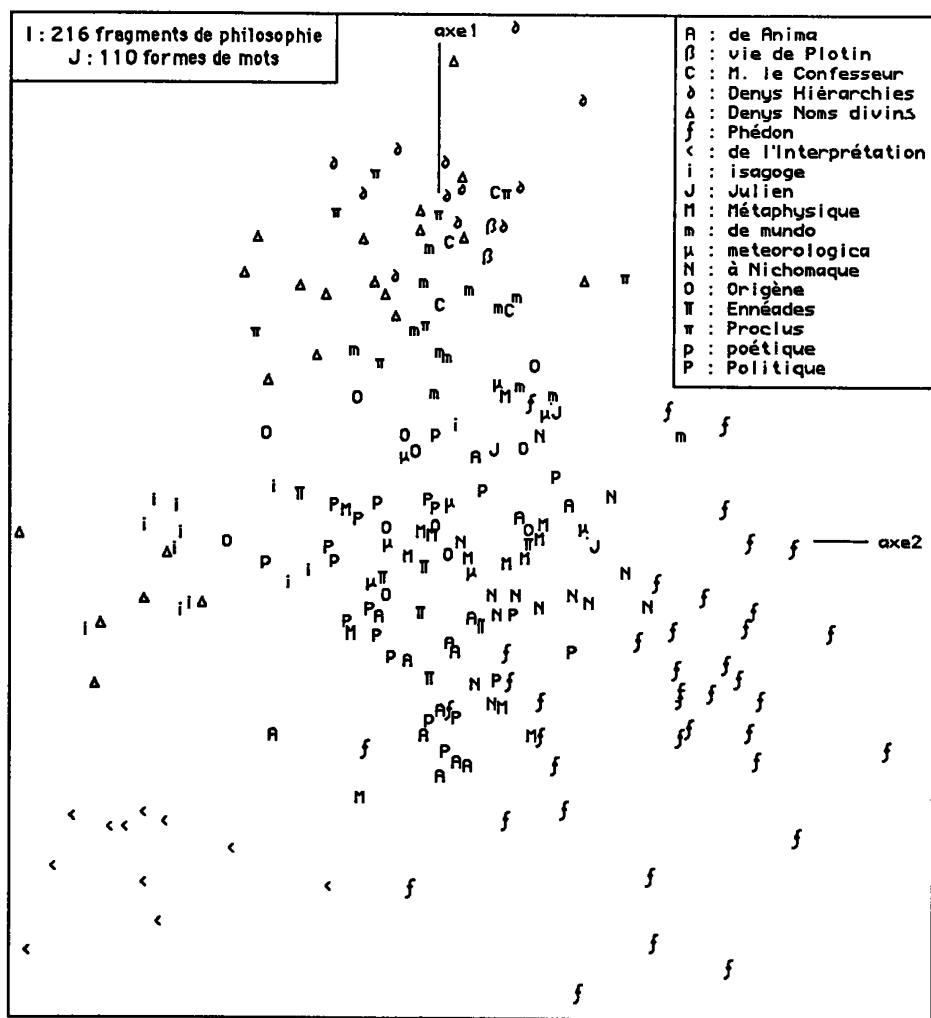
3.2 Textes philosophiques: de PLATON et ARISTOTE aux auteurs chrétiens

3.2.1 Création du tableau et enchaînement des traitements

Le corpus considéré comprend 216 fragments, qu'on rangera en trois parties (cf. supra §§1.2.1, 1.2.3 et 1.2.4):

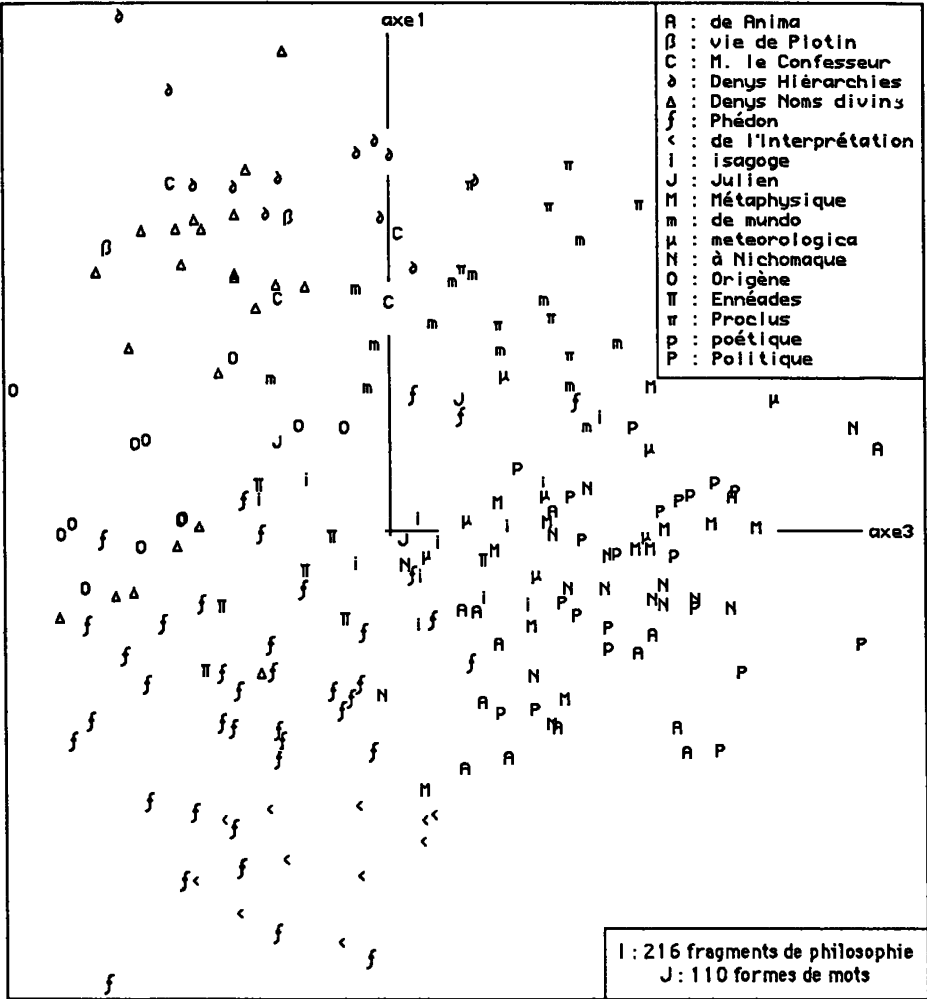
- A) le Phédon de PLATON et diverses parties d'œuvres d'ARISTOTE
B) traités néoplatoniciens; ... et vulgarisation
C) œuvres philosophiques d'auteurs chrétiens

On trie le dictionnaire des 124 formes de fréquence ≥ 100 ; d'où un tableau de correspondance 216×124 . L'analyse montre que certains mots pleins apportent des contributions considérables, e.g.: {γενος εψη}. Le mot γενος, équivalent du latin *genus*, signifie, dans l'usage commun {famille, race, espèce, nation...}; mais il a, en philosophie, le sens technique de genre; et l'on a dit qu'il est un des cinq termes que PORPHYRE explique dans l'Isagoge: dans ce traité, on compte plus de 90 occurrences de γενος; tandis qu'il y en a moins de 30 dans tout le reste du corpus. La forme εψη, signifie *dit-il*, et s'emploie quand on rapporte les propos échangés dans un dialogue: des quelque 250



occurrences de $\epsilon\varphi\eta$, plus de 240 sont dans le Phédon. De même, la particule du vocatif, $\omega-$, équivalent du $\hat{o}!$ français, se trouve 160 fois dans le Phédon; et moins de 10 fois ailleurs.

On s'arrête à un lexique de 110 formes dont deux seulement, {λογος λογον}, ne sont pas des outils: mais dont l'emploi est général en philosophie; et qui, dans aucun fragment du corpus, n'ont plus de 8 occurrences. Le tableau de correspondance 216×110 est, avant l'analyse, écrêté à la profondeur 6: en bref, dans le profil de chaque colonne, les valeurs maxima, de rang 1 à 6, sont



réduites, par transformation linéaire, à s'étaler entre les valeurs initiales de rang 6 à 7 (cf. e.g. [STYLE ARTICLES], §1.2, in CAD, Vol.XIX, n°1, 1994).

trace :	8.657e-1										
rang :	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
lambda :	907	512	482	357	300	247	213	197	189	172	167 e-4
taux :	1048	592	557	413	347	285	246	228	219	199	193 e-4
cumul :	1048	1640	2196	2609	2956	3240	3486	3714	3933	4132	4325 e-4

L'ensemble J des 110 formes sera seulement présenté par sa projection dans le plan (1,2). De l'ensemble I des 216 fragments, on publie deux classifications: CAH(9) et CAH(6), prenant respectivement en compte 9 et 6 facteurs: ces nombres étant choisis d'après la décroissance de la suite des

c	CAH(9) : Partition en 13 classes : fragments de la classe c																								
414	@f01	@f40	@f18	@f28	@f33	@f07	@f25	@f13	@f23	@f38	@f22	@f03	@f39	@f21	@f04	@f02	@f15	@f16	@f08	@f17	@f35	@f27	@f19	@N10	
417	@f12	@f11	@f09	@f24	@f32	@f20	@f31	@f34	@P9d	@P9q	@P9Q	@P9x	@f05	@f29	@f06	@f10	@f30	@pth	@P06	@N06	@A _j	@Ab	@f14	@MA ₁	
419	@<i	@<h	@<d	@<j	@<e	@<c	@<f	@<k	@<a	@<g	@<b														
415	@Jl _é	@MdA	@Jl _μ	@ptc	@ptd	@N04	@P11	@iΣ _a	@N01	@μrb	@N11	@MA1	@MA9	@Ae	@MA7	@MAh	@Ad	@MA6	@MA5	@MAe					
418	@An	@P9D	@Ak	@N02	@N07	@P07	@P04	@P10	@pti	@Af	@Aa	@N08	@P01	@A ₁	@A1	@MA8	@MAx	@MA2	@N05	@N03	@P03	@P13	@f26	@N12	
413	@MA3	@MAc	@ptf	@ptk	@pta	@P08	@P09	@Ah	@Ag	@P02	@μrF	@μrC	@μrç	@N13	@μre	@pte	@μrd	@P05	@P12	@MA4	@Pcf	@Pca			
408	@f37	@MdC	@Mdð	@Mdc	@MdD	@MdE	@MdG	@MdF	@Md/	@f36	@Mdf	@Mdd	@MdB												
401	@Ogh	@Jla	@Ogb	@Ogi	@Ogc	@Oga	@Pβc	@Pβb	@Ogj	@Ogk	@Ogf	@Ogl	@Ogd												
378	@ΔNu	@ΔNs	@ΔNv	@ΔNp	@ΔNq	@ΔNm																			
409	@P9k	@iΣð	@P9K	@iΣd	@iΣb	@iΣC	@iΣβ	@iΣk	@iΣh	@iΣg	@iΣB	@iΣn	@iΣc												
416	@Mxa	@MxC	@MxA	@μrf	@Ogg	@Oge	@Pce	@Pcg	@Pcc	@Pcb	@ΔHf	@ΔHl	@Pcd	@ΔHj	@PcA										
400	@ΔHi	@ΔHc	@Δñb	@Δñc	@ΔNa	@ΔHh	@ΔNi	@ΔHk	@ΔHg	@Δna	@ΔHd	@Δnb	@ΔHa	@ΔHe	@ΔHb	@Δñ3									
404	@ΔNg	@ΔNd	@Δña	@ΔNb	@Mdf	@ΔNj	@MxB	@Δñe	@Δnc	@Δñd	@ΔNw														

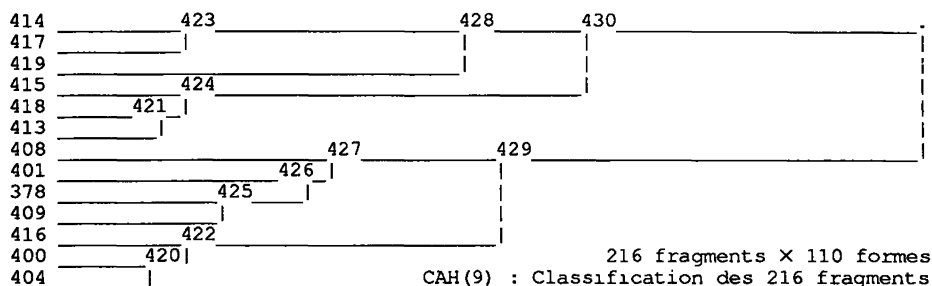
valeurs propres. Dans le plan (1,2), avec l'ensemble J, sont projetés les centres des classes d'une partition issue de CAH(9); avec l'indication approximative de leur contenu. De plus, le nuage I est projeté sur deux graphiques: plan (2,1) et (3,1) où chaque fragment est marqué par un seul caractère; lequel indique l'œuvre; étant, en général, le second du sigle.

Nous présenterons d'abord CAH(9), au §3.2.2; puis, au §3.2.3, CAH(6); en revenant au plan (1,2) pour comparer les deux CAH.

3.2.2 Classification des 216 fragments dans l'espace des axes 1 à 9

Schématiquement, on a deux branches: 430, PLATON et ARISTOTE; et 429, reste du corpus, des auteurs divers dont aucun n'est antérieur à l'Incarnation. Font exception au schéma, outre des cas isolés, les fragments des Ennéades de PLOTIN, dont la plupart, (5/7)@P9, sont dans 430.

La branche 430 se partage en 3 classes principales: 423, le Phédon; 419, le *de Interpretatione* d'ARISTOTE; 424 qui comprend le reste des fragments du Stagirite; avec, dans 415, plus de la moitié du Livre A de la Métaphysique, (8/14)@MA; du *de Anima*, (8/14)@A dans 418; etc. Dans le plan (2,1), une plage étendue du quadrant ($F1 < 0; F2 > 0$) est occupée exclusivement par des chapitres du Phédon; le *de Interpretatione* est bien détaché vers ($F1 < 0; F2 < 0$); le reste des fragments d'ARISTOTE entoure l'origine; mais vers ($F1 < 0$).



La branche 429 se partage en 427 et 422. Les 4 subdivisions retenues de 427, correspondent chacune à une œuvre du corpus.

Dans 408, (11/13)@Md, le traité *de Mundo* (en forme d'Épître d'ARISTOTE à ALEXANDRE); avec {@f36 @f37}: au §5 de [TEXTES GREC 2] a déjà été distinguée la tranche {@34...37} du Phédon, où PLATON décrit, suivant une géologie fabuleuse, le séjour des âmes après la mort. La présente CAH ne distingue que deux des quatre fragments: mais on s'étonnera qu'elle y parvienne d'après un lexique de mots outil. De plus, sur l'axe 1, {@f34...37} sont les seuls chapitres du Phédon à avoir une coordonnée positive.

Le traité du Libre Arbitre, d'ORIGÈNE, occupe 401: (10/12)@Og; l'accompagnent {@P3b @P3c}, Vie de PLOTIN par PORPHYRE; et @Jla, lettre de JULIEN à ses sujets d' Alexandrie (les autres lettres {@Jlé @Jlμ} sont dans 415, avec ARISTOTE). Dans le plan (3,1), ORIGÈNE est nettement vers (F3<0).

On remarquera les deux subdivisions de 425: d'une part, 409, (11/12)@iΣ, l'Isagoge de PORPHYRE; d'autre part 378, (4/12)@ΔN, du traité des Noms divins, de DENYS; bloc qui, se détachant nettement du reste, à la lecture, par sa sobriété technique, fait l'objet des leçons 25-32 du commentaire de St Thomas d'Aquin: *Unde sit malum*, origine du mal, argumentation sur l'être et le non-être. La leçon 33, @ΔNw, qui traite de la Providence et de la préséance divine, sortant de ce bloc logique, est dans 404.

Dans la branche 422 règne Saint DENYS l'Aréopagite: traité des Noms divins, (9/(21-6))@Δn, dans 404; Hiérarchie célestes, (9/12)@ΔH, dans 400. Les fragments, (4/4)@Mx, de la Μυσταγωγία de MAXIME le Confesseur, auteur qui renvoie à DENYS, sont dans 425. La subdivision 416 est particulière: de DENYS, on n'y trouve que 3 fragments des Hiérarchies; mais il y a (6/8)@Prc, de PROCLUS, auteur qu'on a depuis longtemps mis en parallèle avec le corpus de DENYS. Sans que nous croyions devoir en déduire une influence d'aucun des deux sur l'autre; le style mystique étant dans l'Antiquité le bien commun de tous: e.g. d'un chrétien comme ORIGÈNE, antérieur de peu à PLOTIN, et vraisemblablement connu de celui-ci. On remarquera, sur le plan (3,1), que DENYS (avec MAXIME) se sépare de PROCLUS vers (F3<0).

c CAH(6) : Partition en 11 classes : Sigles des fragments de la classe c	
413	@f01 @f39 @f40 @f02 @f34 @f07 @f33 @f16 @f21 @f04 @f25 @f13 @f18 @f22 @f03 @f17 @f38 @f28 @f23 @f08 @f27 @f26 @J1é @f19 @N10 421 @f09 @f11 @f24 @f32 @f12 @f20 @f31 @f05 @f29 @f06 @N06 @f30 @P9q @f10 @Ak @P9k @f15 @P9x @P9Q @f14 @MAi @P9D @N02 @N07 @An
417	@pth @P06 @MA9 @N09 @MA7 @Am @MAc @A1 @MA8 @MAx @Ac @µrc @MA3 @µrb @MA5 @Ae @MAh @N01 @Ad @P12 @MA4 @MAe @MA6 418 @N11 @P01 @Aa @Ai @MdA @N12 @N04 @N05 @P03 @MA2 @N03 @N08 @P13 @MA1 @Ag @P02 @P04 @pti @P10 @P07 @Ah @Aj @Ab @Af @P11 @pte @µre @ptd @µrd @P09 @pta @P08 @ptf @ptk
414	@<d @<k @<c @<b @<f @<h @<i @<e @<g @<a @<j
390	@ANu @ANs @ANp @ANv @ANq @ANm
402	@iΣD @P9K @iΣd @iΣc @iΣB @iΣk @iΣc @iΣg @iΣb @iΣB @iΣh @iΣn
411	@Ogj @Ogl @Ogk @Ogb @Ogd @P3c @P3b @Ogc @Oge @Oga @Ogg @J1a @Ogi @Ogf @Ogh
416	@f35 @f37 @Md/ @J1µ @P9d @ptc @Pca @iΣa @Pcf @Pcg @µrF @µrç @N13 @µrc @P05 @µrf @MxC @Mxa @Pce 410 @MdC @MdD @MdD @MdC @MdE @f36 @MdF @Mdf @MdG @MdB
420	@MxA @Δñe @MxB @ΔNa @Δnc @Mdf @ΔNj @ΔNb @Δña @ΔNg @ΔNd @Pcc @Pcb @ΔHj @PcA @ΔHf @Pcd @ΔNw @Δñc @Δñb @Δñd @ΔNi @ΔHk @Δñ3 @ΔHg @Δna @ΔHd @ΔHa @ΔHb @Δnb @ΔHc @ΔHi @ΔHh @ΔHe @ΔHl

3.2.3 Classification des 216 fragments dans l'espace des axes 1 à 6

Quant aux principales subdivisions, CAH(6) diffère peu de CAH(9): dans le commentaire, on prêtera donc le plus d'attention aux différences dans la structure d'ensemble. On a, dans CAH(6), deux branches: 428 et 430; de celle-ci, le schéma est:

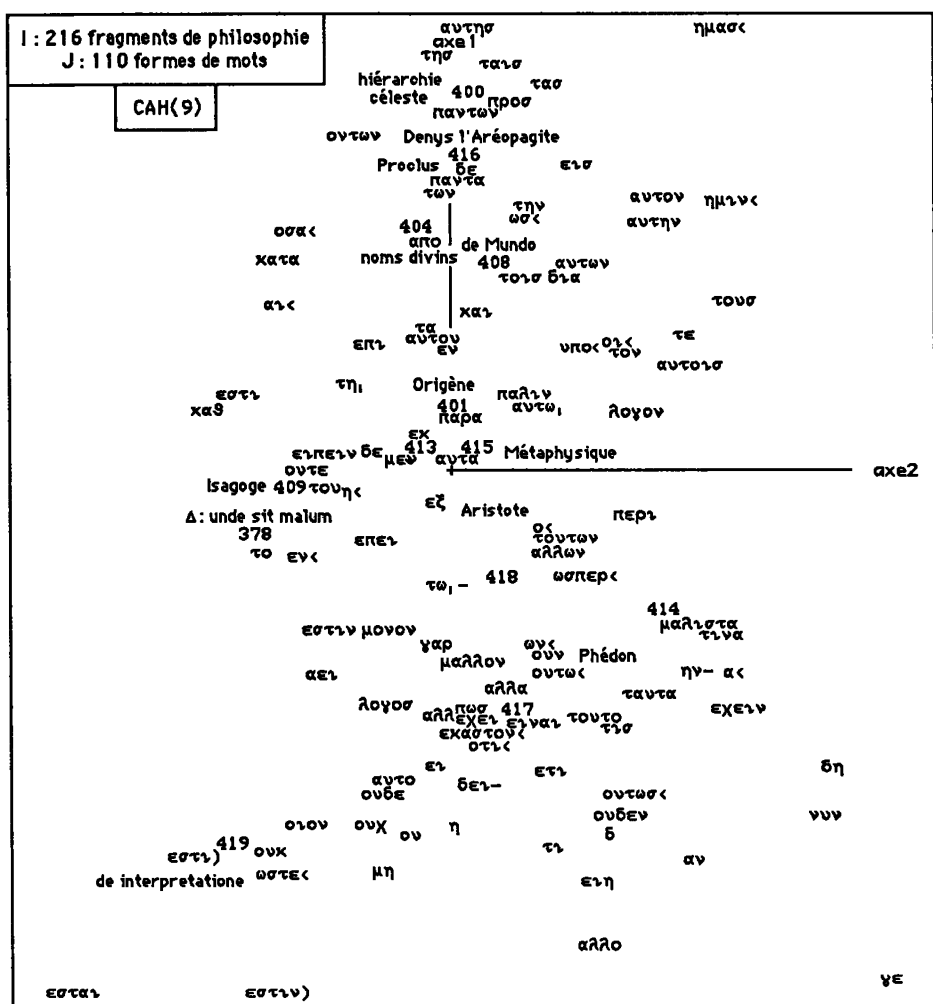
$$430 = \{429: \{424: \text{fédon}\} + \{425: \text{Aristote}\}\} + \{427: \text{logique}\};$$

ainsi, à PLATON et ARISTOTE, s'agrègent, dans 427, au *de Interpretatione* deux œuvres que leur style technique rapprochent de ce traité: l'iΣagoge, 402; et le bloc déjà signalé du traité des Noms divins. Nous dirons, en bref, que dans 427, il s'agit de style logique.

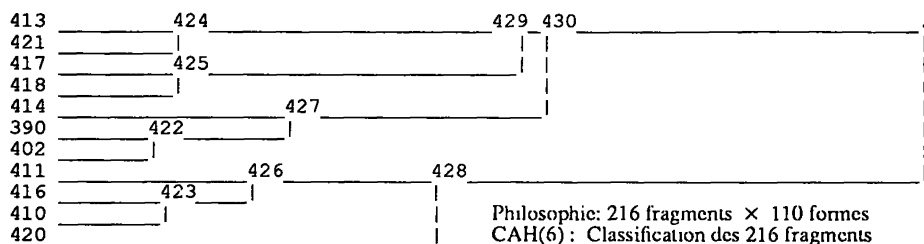
De ce point de vue, la parenté entre les fragments agrégés dans 427 est manifeste: mais on voit, dans le plan (1,2), que le *de Interpretatione*, est fort à l'écart, dans le quadrant (F1<0;F2<0); tandis qu'iΣagoge et @ΔNlog ne s'écartent nettement que sur (F2<0). Au contraire, sur l'axe 3, @ΔNlog s'écarte nettement vers (F3<0); le *de Interpretatione* suit @ΔNlog; l'iΣagoge est autour de l'origine.

Dans la deuxième branche principale, 428, on trouve, du Mythe géologique du fédon, trois fragments sur 4: {@f35 36 37}; avec le *de Mundo* (410); mais aussi (5/9)@µr des *meteorologica* considérés comme œuvre authentique d'ARISTOTE. PROCLUS est partagé (4+4) entre 423 (*de Mundo* etc) et 420 (DENYS, sauf ce qui est dans 427: logique).

De JULIEN, la lettre sur l'éducation, @Jlé est avec le fédon, 413; celle aux Alexandrins @Jla, est avec ORIGÈNE, 411 (comme dans CAH(9), cf. *supra*); le décret funéraire est dans 423, avec le mythe du Phédon, le *de Mundo*...



Avec les centres de classes de CAH(9), le philhellène considérera dans le plan (1,2) le nuage des mots. Par exemple, le coin (F1<0;F2<0), de l'Isagoge, renferme l'ensemble des négations {οὐ οὐκ οὐχ; μὴ οὐδ...}; ainsi que les deux formes {εστίν) εστί} de 'il est', accentuées sur la première voyelle: ces formes se voient, notamment, en tête de phrase, pour des définitions (cf. §2.3).



3.3 Littérature classique et littérature chrétienne (sans la philosophie ni les textes scientifiques)

3.3.1 Création du tableau et enchaînement des traitements

On définit un lexique $d\mathcal{L}$, ensemble des 112 formes les plus fréquentes dans le sous-corpus de 267 fragments, considéré ici: de $\chi\alpha\iota$ (et), 7783 occurrences; à $\pi\rho\omicron\tau\epsilon\rho\omicron\nu$ (premier), 99 occurrences. Toutes ces formes peuvent être considérées comme des outils, à la seule exception de $\theta\epsilon\omicron\upsilon$, génitif du nom $\theta\epsilon\omicron\sigma$, Dieu; forme qui, dans l'analyse du tableau écrêté, n'apporte de contribution CTR dépassant 53 à aucun des 10 premiers facteurs.

On analyse d'abord, tel quel, sans écrêtement, le tableau de correspondance 267×112 .

267 fragments de littérature $\times$ 112 mots : analyse préliminaire

SIG	QLT	PDS	INR	F 1	CO2	CTR	...	F 4	CO2	CTR	...	F 5	CO2	CTR	...	F 9	CO2	CTR
evh	611	2	18	-1106	147	34	...	1089	143	62	...	-438	23	14	...	-1118	151	122
£AkJ	785	5	15	875	251	50	...	566	105	40	...	-812	217	112	...	543	97	69

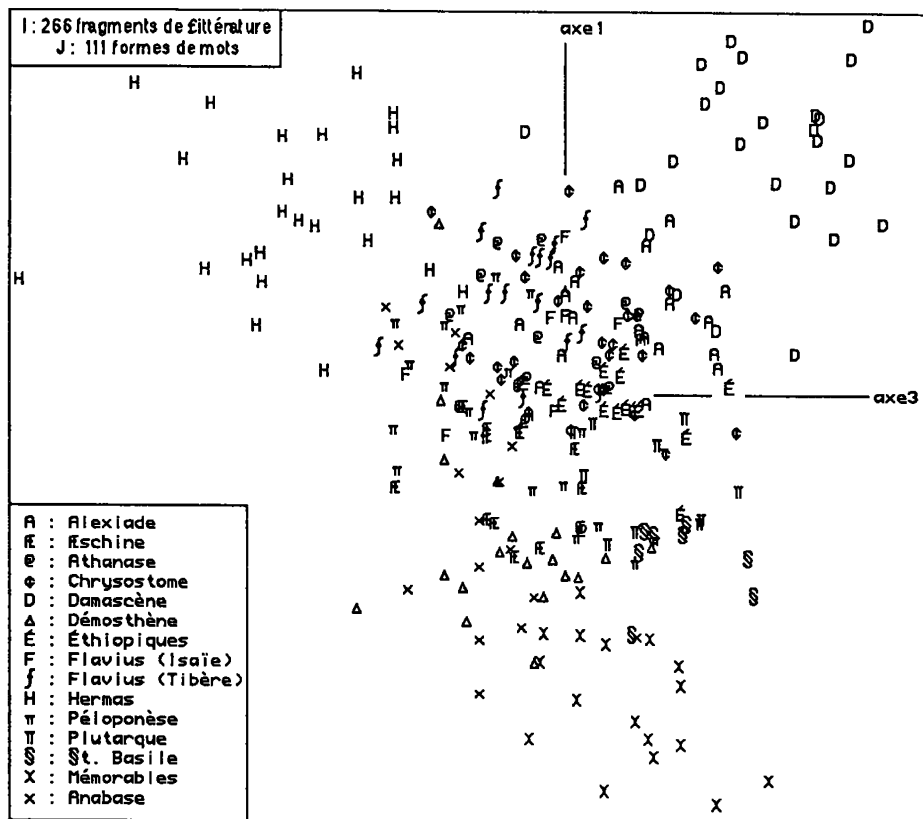
De même que dans le Phédon (cf. supra §3.2.1), $\epsilon\psi\eta$ est très fréquent dans les Mémorables; où XÉNOPHON, afin de justifier son Maître, cite les propos de SOCRATE, de ses interlocuteurs; et parfois aussi l'acte d'accusation. Le fragment £AkJ de l'Alexiade, d'Anne COMNÈNE, se distingue par la fréquence élevée de $\{\sigma\omicron\upsilon \sigma\omicron\iota\}$ (de-toi à-toi); tutoiement emphatique dont use ALEXIS s'adressant, par écrit, à HENRI IV d'Allemagne.

On a mis en supplément le mot $\epsilon\psi\eta$; et le fragment £AkJ; bien que l'écrêtement eût suffi à éviter qu'un axe ne soit dominé par la contribution de £AkJ.

Comme au §3.2.1, le tableau est écrêté à la profondeur 6.

Les résultats de l'analyse factorielle sont présentés sur quatre graphiques: plans (2,1) et plans (3,1) respectivement pour le nuage des formes de mots; et pour le nuage des fragments, chacun représenté par un seul caractère; lequel indique l'œuvre; étant, en général, comme au §3.2, le second du sigle.

Quant à la classification, nous publions seulement une partition des 266 fragments (£AxJ exclu) en 15 classes.

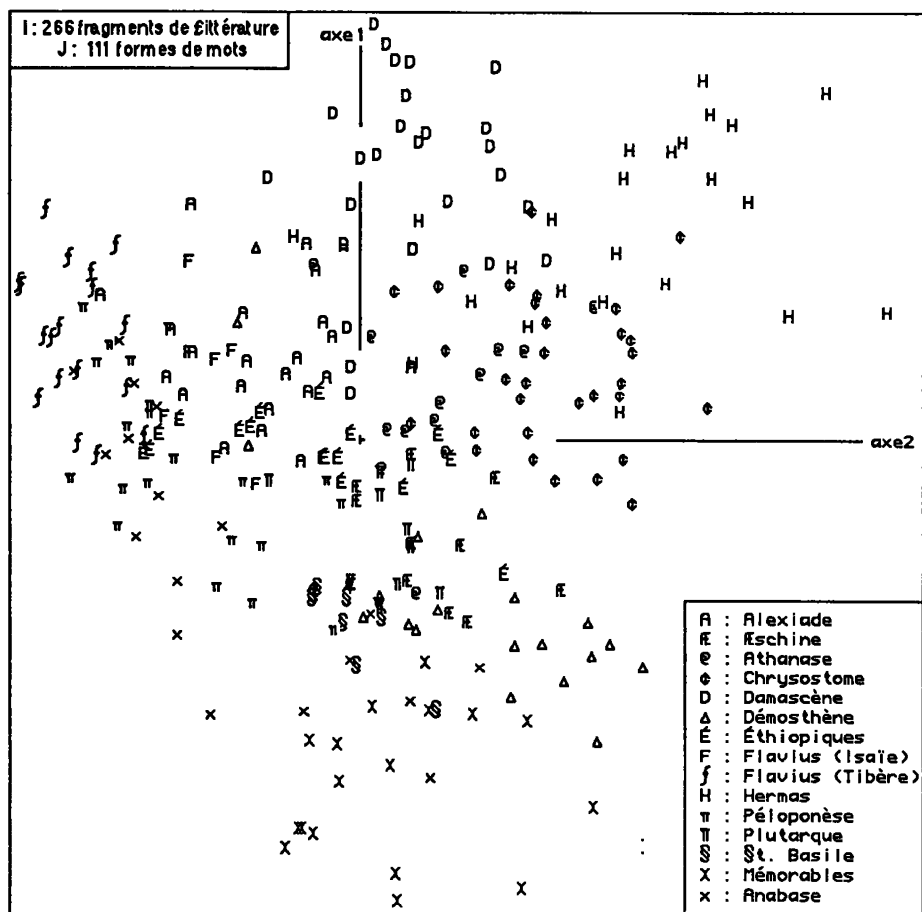


3.3.2 Analyse factorielle 266 × 111 pour le sous-corpus de littérature

Même si le nuage I s'étale continûment, les fragments de certaines œuvres sont groupés dans des zones qui leur sont propres. Ainsi, le Pasteur d'HERMAS, dans le quadrant ($F1>0; F3<0$); les homélies de Saint Jean DAMASCÈNE, dans le quadrant ($F1>0; F3>0$).

Les Mémorables, de XÉNOPHON, sont à l'extrémité ($F1<0$); mais en contiguïté avec DÉMOSTHÈNE; ΠLUTARQUE et Saint BASILE sont également vers ($F1<0$), mais ne s'écartent pas autant que les Mémorables. De même ÆSCHINE, sur ($F1<0$), est plus proche de l'origine que DÉMOSTHÈNE. Ce qu'on interprétera en faisant de ($F1<0$) un pôle du discours philosophique, associé aux Mémorables.

Les fragments de FLAVIUS sont à l'extrémité ($F2<0$), avec F1 plutôt positif, particulièrement ceux relatifs au temps de l'Incarnation; mais on ne peut séparer FLAVIUS de THUCYDIDE, même si les fragments de la guerre du



Péloponèse ont généralement ($F1 < 0$); et se superposent à l'Anabase, qui s'écarte des Mémoires. L'Alexiade montre dans le plan (1,2) les mêmes tendances que les Antiquités de FLAVIUS, tout en s'écartant moins de l'origine. Les Éthiopiens sont proches du centre, mais tendent parfois vers le pôle du récit historique: ($F2 < 0$). Dispersés autour de l'origine en projection sur l'axe 1, les fragments de Saint Jean CHRYSOSTOME sont du côté ($F2 > 0$).

Du lexique, de même qu'au §3.2, nous ne publions pas de tableau de partition, mais l'image continue qu'en donne l'analyse factorielle. Le lecteur considérera les détails de cette image. Nous rappelons que θ_{eov} , bien qu'au sommet de l'axe ($F1 > 0$), n'apporte à cet axe qu'un CTR de 53%: en effet les mots outil, très fréquents, prédominent dans le bilan de l'inertie. La place des formes personnelles vaut d'être notée: on a, dans le demi plan ($F2 > 0$),

515	Thucyd	flav	526	histoire	530
498	Éthiop	525			
484	flavius	524			
509	Xén ab	521	+5Éth +5Anne		
494	Anne C	518			
500	Flav		+5Anne +3décrets		
516	Démosth	Éschine	527	rhétorique	
507		522	Xénophon (m + a/3)		
495		519			
514			Plutarque St.Basile		
488			Damask	529	homélie
511		520	Athan	chrys	
517					
508		523	Hermas		
512					

CAH(11) pour
265 fragments de littérature
d'après 111 mots

3.3.3 Classification des fragments du sous-corpus de littérature

trace : 9.229e-1 266 fragments de littérature X 111 mots
rang : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
lambda: 701 644 403 373 275 254 221 206 198 185 177 163 e-4
taux : 760 698 436 404 297 275 239 223 215 201 192 176 e-4
cumul : 760 1458 1894 2298 2596 2871 3110 3333 3548 3749 3941 4117 e-4

Sans pouvoir se fonder sur une forte dénivellation, on arrête à 11 le nombre des facteurs pris en compte pour la CAH.

littérature : 266x111: taux d'inertie, T, afférent au n ud c; en e-4
c 531 530 529 528 527 526 525 524 523 522 521 520 519 518
T 1372 1116 620 603 448 393 329 255 213 181 174 167 164 148

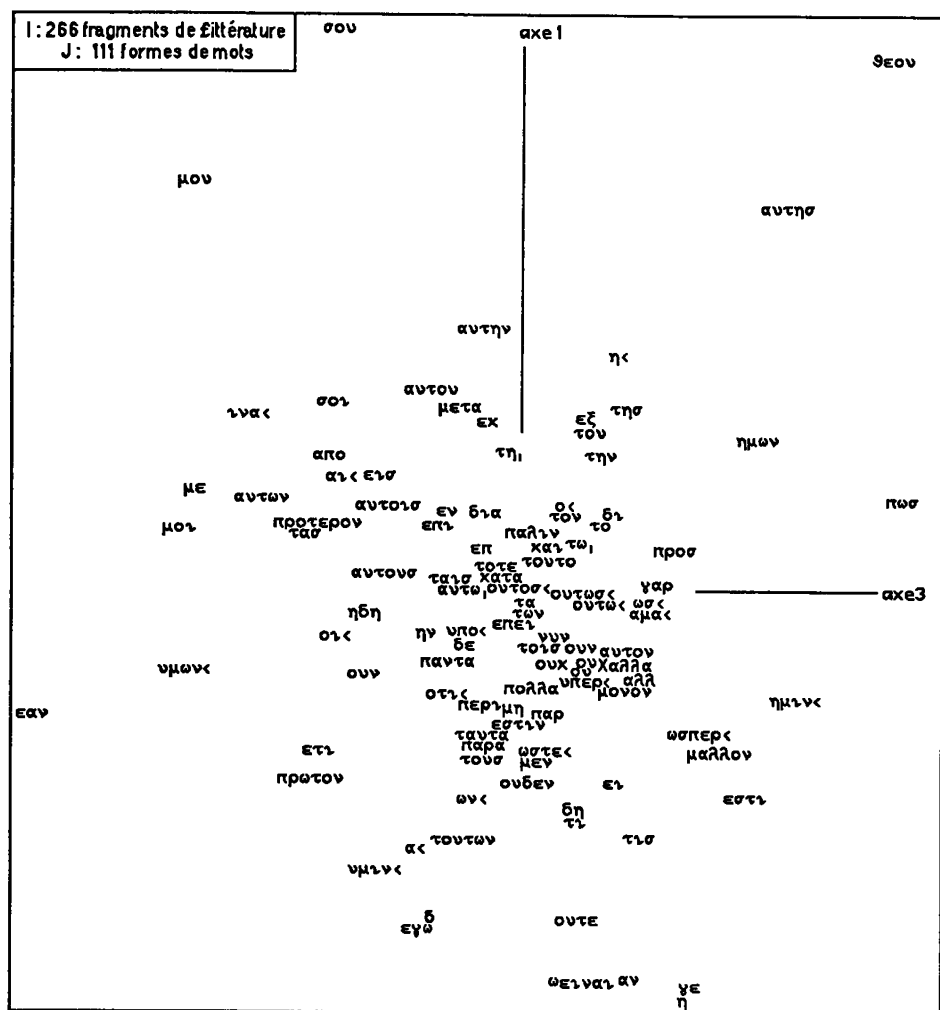
Il est remarquable qu'avec 11 axes on ait une dénivellation de la CAH après le 7-ème nœud: cette dénivellation ne peut qu'exprimer la structure d'ensemble du corpus considéré ici. En effet, en dimension 11, on attendrait un nuage à 12 pointes (comme en dimension 3 on peut avoir un tétraèdre); donc une dénivellation entre les rangs 11 et 12.

Au sommet de la hiérarchie, se sépare la classe 529, composée exclusivement de fragments patristiques; avec une répartition en subdivisions où l'on reconnaît quatre auteurs: Saint Jean DAMASCÈNE, §Dμ, 488; le Pasteur d'HERMAS, §Hr, 523; §ø, Saint Jean CHRYSOSTOME, §ø, 517; Saint ATHANASE, §Af, principalement dans 511.

Le reste, 530, est partagé en deux branches qu'on a globalement étiquetées: histoire, 526; et rhétorique, 527. De 527, la subdivision 516 comprend les discours des deux adversaires: ÆSCHINE et DÉMOSTHÈNE; avec, dans 510, 13 fragments de celui-ci, sans mélange de celui-là. Dans la branche 522, apparaissent les œuvres de XÉNOPHON, §X; de PLUTARQUE §Πt; et de Saint BASILE, §§β. Dans 507, tout entière à XÉNOPHON, l'Anabase, §Xa, récit de campagne, l'emporte sur §Xm, les Mémoires, Éloge de SOCRATE; dans 495, au contraire, on a 9. §Xm avec §Xa, éloge de Cyrus le Jeune, après sa mort. Les deux œuvres §Πt et §§β, toutes deux consacrées au bon usage que la jeunesse peut faire des études classiques, prédominent dans la classe 514 dont elles font, à peu près, l'une l'Aîné, l'autre le Benjamin.

c	littérature: CAH(11): Partition en 15 classes: fragments de la classe c													
515	£π03	£π10	£π59	£π17	£π13	£π54	£π20	£π65	£Akk	£π49	£π51	£π06	£π23	£π28
	\$f4a	\$fV5	\$fV1	\$fV2	\$f8d	£π46	£π63	£π61	£π43	£π38	£π11	£π41		
498	£Étm	£Étj	£Ét8	£Étp	£Éte	£Éta	£Étc	£Étf	\$Dmq	£Éth				
484	\$f8e	\$f8c	\$f7b	£π34	\$f6b	\$f8b	\$f4b	£π32	\$f6a	\$f3a	\$f8a	\$f8f		
509	£Ét2	£Ét3	\$f3b	£Ak1	£Étu	£Étx	£XaE	£Aka	£Ét6	\$F4c	£AKL	£AKH	£AKd	£Ét1
	£XaB	£XaB	£Xah	£XaG	£Xab	£XaH	£XaA	£Xad	£Xae	£XaJ				
494	£AKb	£AKe	£Étt	£Ake	£AKa	\$Dµa	£AKf	£AKf	£AKc	£AKG	£AKh	\$Dµs	£AKB	£AKg
500	\$f7c	£Aki	£AKD	\$f7a	£AKB	\$Dµ1	£Δðc	£Δðb	\$F4a	£Δða	£Πtd	\$FW2	\$F1b	£AKi
	£AKK	\$F4b	\$FW3	\$F1a										
516	/513	£Δtf	£axI	£axJ	£axK	£axD	\$HrL	\$çrâ	£Δtp	£axG	£axE	£axA	£Δtn	£axB
		£axC	£Δép	£axF										
	\510	£Δti	£Δtj	£Δtd	£Δtc	£Δtl	£Δte	£Δtg	£Δtm	£Δtk	£Δth	£Δtb	£Δto	£Δta
507	£Xm6	£Xmf	£Xmd	£XaC	£XaD	£XaF	£Xag	£Xmc	£Xac					
/495	£XmA	£Xai	£Xm7	£XaI	£Xme	£Xmc	£Xmg	£Xm8	£Xml	£Xma				
\514/£Xm3	£Xm2	£XmD	\$Afw	£Πta	£Sßd	£Πtg	£Πtf	£Πtb	£Πte	£Πtf	£Πtd	£Πta	£Πtc	
	\	£axH	£Sße	£Étr	£Sßg	£Xm4	£Xm5	£Sßj	£Sßb	£Sßi	£Sßh	£Sßi		
488	\$Dµh	\$DMA	\$DMA	\$Dmm	\$Dme	\$Dµf	\$Dmd	\$Dme	\$Dµo	\$Dµn	\$DMb	\$Dm1	\$Dmk	\$Dmc
	\$Dµb	\$Dµc	\$Dµd	\$Dmd	\$Dmh	\$Dmg								
511	\$çIE	\$Dµr	\$Aff	\$çIn	\$çId	\$çRd	\$çIb	\$çrb	\$Afd	\$Afb	\$Afj	\$Afh	\$Afz	\$Aft
517	\$HrJ	\$HrH	\$HrK	\$çIq	\$çIw	\$çIk	\$çIm	\$Afn	\$çIu	\$çIz	\$Afu	\$çpb	\$çIa	\$çRb
	\$Afy	\$çra	\$çpð	\$Afp	\$Afl	\$Afr	\$çpa	\$çpâ	\$çpc	\$çRâ	\$çpd	\$çRc	\$çIh	\$çRa
	\$çpe	\$çpê	\$çph	\$çpg	\$çpf									
508	\$HrE	\$HrF	\$HrD	\$HrO	\$HrA	\$Hr7	\$HrC	\$Hr6	\$Hr3					
512	\$Dµj	\$Hr2	\$Hr1	\$HrG	\$HrB	\$Hr8	\$HrM	\$HrI	\$HrN	\$HrP	\$Hr5	\$Hr4	\$Hr9	

De 526, plusieurs des subdivisions retenues sont à peu près pures; et l'on reconnaît dans toutes la forte présence d'un ou deux auteurs. Dans 515, prédomine £π, guerre du péloponèse, mêlée à quelques chapitres de FLAVIUS JOSËPHE, \$f, les affaires du Proche Orient au temps de l'Incarnation, sous le règne de l'empereur Tibère. Dans 484, au contraire, on a 11 fragments de \$f et un seul de £π. La subdivision 498, comprend, avec \$Dmq, neuf fragments des Éthiopiens, 9.£Ét, histoire romanesque de Théagène et de Chariclée. Des 14 fragments que compte 494, onze sont de l'Alexiade d'Anne COMNÈNE, £Ak; le reste de £Ak (£Akk excepté, qui est dans 515) est dans les subdivisions voisines, 509 et 500, dépendant du nœud 521. Des fragments de FLAVIUS sont aussi dans 509 et 500; notamment ceux de \$F, relatifs à l'époque du Prophète ISAÏE. C'est encore dans 500 qu'on trouve {£Δða £Δðb £Δðc} les décrets, *ΦΗΘΙΣΜΑΤΑ*, que les éditeurs antiques ont adjoints au *discours sur la couronne*, de DÉMOSTHÈNE; tandis que £Δép, autre document, donné pour une épitre de PHILIPPE de Macédoine, mais, quant au style, mieux en harmonie, que ne le sont les décrets, avec le discours lui-même, est avec celui-ci, dans 513. Enfin, l'essentiel de ce qu'on a pris de l'Anabase, (11/18)£Xa, est dans 509.



Le lecteur confrontera par lui-même le schéma de la CAH à l'image, indécise mais nuancée, des plans directement issus de l'analyse factorielle.

N.B. Le nuage N(I) des fragments, dans le plan (3,1), fait face au §3.3.1; les graphiques de N(I) et N(J), dans le plan (2,1), sont dans le corps du §3.3.2; le graphique de N(J), dans le plan (3,1), vient ci-dessus, à la fin du §3.3.3.